



Censo de México de 1930

El siguiente listado es de las columnas del censo de México de 1930, conjunto con la traducción al inglés entre paréntesis. La información que se encuentra en el censo es la que figura en las columnas.

The following is a list of the column headings from the 1930 Census of Mexico, along with the English translations in parentheses. Information found in the census reflects the information listed in the column headings.

1930 CENSO (1930 CENSUS)

UBICACIÓN (ADDRESS)

1. Calle, avenida, calzada, etc. (Street, avenue, boulevard, etc.)
2. Número exterior de la casa (Exterior house number)
3. El nombre del jefe de la familia deberá marcarse con una cruz (X). (The name of the head of household should be marked with an X.)

NOMBRE Y APELLIDO (FIRST AND LAST NAME)

4. Empezando por el jefe de familia (Starting with the head of household)

SEXO (SEX)

5. Hombre (Male)
6. Female (Female)

EDAD (AGE)

7. Años (Years)
8. Meses (Months)
9. Días (Days)

ESTADO CIVIL (MARITAL STATUS)

10. Soltero (Single)
11. Casado por lo civil (Married civilly)
12. Casado por la Iglesia (Married by the Church)
13. Unión libre (Common-law union)
14. Viudo (Widowed)
15. Divorciado (Divorced)

SABE O NO LEER Y ESCRIBIR (DOES OR DOES NOT KNOW HOW TO READ AND WRITE)

16. Sabe leer y escribir (Knows how to read and write)
17. Sólo sabe leer (Knows how to read only)

PROFESIÓN U OCUPACIÓN (PROFESSION OR OCCUPATION)

18. Quehaceres domésticos (Domestic work)
19. Jornalero de campo (Field or farm worker/Day laborer on farm)
20. Médico, ingeniero, mayordomo, carpintero, hojalatero, criado, costurera, empleado, dependiente, etc. (Doctor, engineer, overseer, carpenter, tinsmith, servant, seamstress, employee, dependent, etc.)
21. Especificúse la clase de profesión, trabajo o industria: si es médico, escríbase si es homeópata o alópata; si es empleado, dígase si es federal o particular, etc. (Specify the type of profession, work or industry: if doctor, write if homeopath or allopath; if employee, write federal or private, etc.)

LUGAR DE NACIMIENTO (PLACE OF BIRTH)

22. Si nació en la República Mexicana, diga en qué Estado o Territorio. Si nació en el extranjero, diga en qué país. (If born in Mexico, indicate in which state or territory. If born abroad, indicate which country.)

NACIONALIDAD (NATIONALITY)

23. Mexicana (Mexican)
24. Si es extranjero, dígase cuál es su nacionalidad actual. (If foreigner, indicate present nationality.)
25. Si tuvo antes otra nacionalidad, dígase cuál era. (If previous nationality, please state which it was.)

IDIOMA (LANGUAGE)

26. ¿Habla Ud. castellano (español)? (Do you speak Spanish?)
27. ¿Qué otra idioma o dialecto habla? (What other language or dialect do you speak?)

BIENES RAÍCES (PROPERTY)

28. ¿Tiene alguna propiedad en el campo? (Do you have rural property?)
29. ¿Tiene alguna propiedad en ciudad, villa o pueblo? (Do you have property in the city, town or village?)
30. ¿Vive la familia en casas de su propiedad? (Is the family home on personal property?)

DEFECTOS FÍSICOS O MENTALES (PHYSICAL OR MENTAL DEFECTS)

31. El empadronador sólo hará constar los defectos siguientes: sordo, mudo, sordomudo, ciego, manco, cojo, tullido, jorobado, idiota, loca. (The census-taker will only make note of the following defects: deaf, mute, deaf-mute, blind, cripple, lame, paralyzed, humpbacked, idiot, crazy.)
32. ¿El defecto físico o mental del empadronado le impide trabajar? (Does the physical or mental defect prevent the person from working?)

RELIGIÓN (RELIGION)

33. ¿Es católico, protestante, budista, israelita u otra religión? ¿No tiene ninguna religión? (Catholic, Protestant, Buddhist, Jewish, Israelite or other religion? Or does not have any religion?)